

Искаринова Светлана Ивановна

НАИМЕНОВАНИЯ ЛИЦА В НЕМЕЦКОМ МОЛОДЁЖНОМ ЖАРГОНЕ

Современный немецкий молодёжный жаргон играет важную роль в эволюции немецкого национального языка, его обогащении экспрессивной лексикой. Статья посвящена характеристике наименований лица как одного из важнейших фрагментов лексической системы жаргона. Исследование проводилось в лексикологическом аспекте на материале словарей немецкой разговорной речи и немецкого молодёжного сленга. В статье рассматриваются источники пополнения молодёжной лексики, роль метафоризации и словообразования в создании новых жаргонизмов, семантические особенности обозначений человека. Особое внимание уделяется специфике личностной оценки в жаргоне молодёжи.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/5-2/22.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 5(71): в 3-х ч. Ч. 2. С. 83-85. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/5-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

ABBREVIATION AS A PRODUCTIVE MEANS OF WORD-FORMATION IN GERMAN POLITICAL TERMINOLOGY

Inzhechik Anna Anatol'evna
Omsk State Technical University
inshetschik_anna@mail.ru

The rapid pace of our life determines the tendency for linguistic economy which stimulates abbreviation formation. The article is devoted to identifying the specificity of political abbreviation formation in the modern German language. The research findings allow the author to conclude that the most productive abbreviation type is initial abbreviation among which three-letter and acoustic abbreviations prevail.

Key words and phrases: abbreviation; acronym; mono-segmental abbreviations; multi-segmental abbreviations; partially abbreviated acronyms.

УДК 811.112.2

Современный немецкий молодёжный жаргон играет важную роль в эволюции немецкого национального языка, его обогащении экспрессивной лексикой. Статья посвящена характеристике наименований лица как одного из важнейших фрагментов лексической системы жаргона. Исследование проводилось в лексикологическом аспекте на материале словарей немецкой разговорной речи и немецкого молодёжного сленга. В статье рассматриваются источники пополнения молодёжной лексики, роль метафоризации и словообразования в создании новых жаргонизмов, семантические особенности обозначений человека. Особое внимание уделяется специфике личностной оценки в жаргоне молодёжи.

Ключевые слова и фразы: молодёжный жаргон; немецкий язык; наименования лица; лексикография; экспрессивность; оценка.

Искаринова Светлана Ивановна, к. филол. н., доцент
Оренбургский государственный педагогический университет
iskarinova_si@mail.ru

НАИМЕНОВАНИЯ ЛИЦА В НЕМЕЦКОМ МОЛОДЁЖНОМ ЖАРГОНЕ

В последние десятилетия изучение молодёжного жаргона становилось все более интенсивным по ряду причин. Специфический язык современной молодёжи – неотъемлемая часть национального языка, его лексического фонда, отражает важные тенденции развития современного языка, изменения в самом обществе.

Молодёжная лексика звучит в повседневной коммуникации, используется в прессе, фильмах, товарной рекламе, в коммерческих целях во многом ориентирующейся на потребности молодого поколения, проникает в лексикон других возрастных и социальных групп.

Словотворчество молодых людей находит выражение в создании неординарных слов и выражений, экспрессивно окрашенных, необычно звучащих. В. Н. Портянникова под молодёжным жаргоном понимает «совокупность лексических, грамматических и фонетических особенностей, характеризующихся системной организацией и наличием нормы. ... “молодёжные” жаргонизмы представляют собой слой лексики, бытующий в речи молодёжи и отличающийся экспрессивно-эмоциональным и эмоционально-оценочным характером, в котором проявляется естественное стремление молодёжи преодолеть будничное, обычное в языке, сделать речь более яркой и выразительной» [4, с. 20].

Различные аспекты немецкого молодёжного жаргона исследуются как зарубежными (прежде всего немецкими), так и отечественными германистами [1; 3; 4; 5; 6; 8; 9; 10; 12].

Динамичное обновление молодёжного лексикона побуждает создавать новые, более подробные лексикографические издания [2; 6; 8; 9; 10; 11; 12].

Наиболее популярные молодёжные жаргонизмы фиксируются с соответствующими пометами в универсальных словарях современного немецкого языка, словарях немецкой разговорной речи [2; 7; 12].

Потребность в новых лексиконах молодёжного жаргона сегодня удовлетворяется также за счет современных онлайн-словарей, которые непрерывно обновляются, пополняются самими пользователями [11].

Лексикографическая фиксация жаргонизмов осложняется определёнными факторами. Часть этой лексики остается актуальной только в течение определённого времени. Меняются интересы, представления – появляется новая лексика. Слова и выражения могут быстро терять свою новизну и яркость, заменяться новыми, более экспрессивными и креативными синонимами. Отграничение молодёжных жаргонизмов от лексики других жаргонов, их выделение из обиходно-разговорной речи не всегда легко провести. Поэтому слово или выражение может фиксироваться в одних словарях как общеразговорное, в других – как молодёжное. Помимо того, лексическая единица может получить в молодёжном жаргоне другое значение, другой смысловой оттенок, этим

объясняются и различные толкования в различных словарях. «...В процессе коммуникации молодёжь действительно употребляет не только молодёжную лексику, но и, в значительно большей степени, обиходно-разговорную. Правильнее было бы сказать, что “молодёжные” жаргонизмы встречаются... на фоне обиходно-разговорной речи. Такое смешение различных лексических слоев в речи молодёжи объясняется особой чертой жаргона, которая состоит... в теснейшей обусловленности двух или нескольких языковых систем в силу того, что каждый носитель жаргонной речи принадлежит одновременно нескольким разным по охвату коллективам» [4, с. 12].

Изучение лексики молодёжного жаргона в многочисленных исследованиях показало её своеобразие и пестроту по тематическому составу. Она отражает интересы молодых людей, охватывая в основном следующие сферы: ближайшее окружение (семья, друзья, сверстники, одноклассники, учителя) и взаимоотношения с ними, досуг, популярные виды развлечений (танцы, музыка, мода, спорт, техника и др.), учёба, работа.

Именно сам человек является главным объектом внимания и постоянной оценки, и это находит отражение в дифференцированных обозначениях. Анализ лексиконов немецкого молодёжного жаргона и немецкой общеразговорной лексики, изданных в разные годы, показал, что наименования человека неизменно составляют одно из самых больших семантических полей. Причина – в развитии самооценки и критичности по отношению к окружающим в юности, повышенном интересе к своим ровесникам и соперничестве, дистанцированности от других возрастных групп. Так, в словаре немецкой разговорной речи Х. Кюппера [12], который различает общеразговорную, студенческую, школьную, подростковую и общую молодёжную лексику, на 959 страницах содержится 956 наименований лица, большая часть которых отмечена как общая молодёжная лексика. В словаре молодёжного сленга Э. Г. Вельтера [13] из 530 лексических единиц 160 (30%) являются обозначениями человека. Аналогичные данные получены при анализе лексики из словаря Г. Эманна [9]. Это свидетельствует о том, что наименования лица являются одним из наиболее значимых лексических слоев молодёжного жаргона.

Сравнение жаргонизмов в лексикографических изданиях разных лет показывает, что отдельные из них довольно «живучи». Так, на протяжении десятилетий фиксировались и встречаются также в новейших лексиконах слова *die Torte*, *die Tussi*, *die Ische*:

die Torte – хорошенькая девушка [2; 7; 12];

die Tussi – 1) деваха, тёлка; 2) самоуверенная, заносчивая особа женского пола [2; 11];

die Ische – подруга [11; 12].

В различных употреблении *die Tussi* и *die Ische* могут получать различные смысловые оттенки.

Некоторые жаргонизмы также надолго закрепились в языке, но изменили с течением времени своё основное значение. *Der Hirsch* претерпело изменение от позитивной семантики [12] до негативной согласно толкованию словарей [7; 9].

Когда-то очень активное слово *der Zahn* как обозначение для юной девушки устарело [7].

Изменения, новшества в жизни находят отражение в постоянном обновлении лексики молодежи:

das Facebook-Zäpfchen – специалист в области социальных медиа [11].

По своему происхождению исследуемая лексика разнообразна. Многие наименования лица пришли из литературного языка и являются метафорами:

die Ableger («черенки, отводки») – дети, отпрыски [2; 8];

der Töffel («домашняя туфля») – глупец, растяпа, рохля [11; 12];

die Flocke («снежинка, пушинка») – приятная юная девушка, легкая, как пушинка [9; 12].

Жаргонизм может быть переосмысленным словосочетанием:

abgebrochener Riese (*abgebrochen* – «сломанный, обломленный», *der Riese* – «великан») – человек маленького роста [7].

Среди словообразовательных способов преобладает словосложение:

die Trümmertaube (*die Trümmer* – «развалины», *die Taube* – «голубь») – серая, скучная, опустившаяся особа [11];

das Mondkalb (*der Mond* – «луна», *das Kalb* – «телёнок») – наивный, простодушный человек, недотёпа [12];

der Intelligenzallergiker – человек, которого раздражает интеллигентность [11];

die Lumpeneule (*die Lumpen* – «тряпки, ветошь», *die Eule* – «сова») – невзрачная, невзрачно одетая особа [Ibidem].

Все эти слова характеризуются яркой экспрессивностью и образной мотивированностью.

Займствование, особенно из английского языка, остается также важным источником пополнения этого семантического поля:

der Nerd (англ.) – глупец, тугодум [9].

Одна из особенностей рассматриваемой лексики – оценочный характер, при этом негативная оценка присутствует чаще. Человек оценивает, прежде всего, то, что относится к нему непосредственно, особенно актуально, важно для него: близкое окружение, их поведение и отношение к нему, черты внешние и внутренние, привлекательные или отталкивающие.

Преобладают оценочные метафорические имена. В наименованиях для лиц женского пола оценке подвергаются чаще внешние данные. Обозначения для мужчин отражают особую критичность, прежде всего, в оценке внутренних качеств, определяющих роль, лидерство или другие позиции в молодёжной группировке, компании. Обозначения для лиц старшего поколения малочисленны, в них также преобладает пейоративность. В изучаемой лексике содержится и сниженная лексика.

Таким образом, наименования лица являются одним из важнейших лексических слоев молодёжного жаргона, они представляют собой экспрессивно-оценочную лексику, характеризующую человека по его

внутренним и внешним качествам, поведению, поступкам, роду занятий, материальному и социальному рангу. Специфика личностной оценки, находящая отражение в наименованиях лица, обусловлена возрастными, психологическими особенностями, системой ценностей молодых людей.

Список источников

1. Девкин В. Д. Занимательная лексикология. М.: ВЛАДОС, 1998. 312 с.
2. Девкин В. Д. Немецко-русский словарь разговорной лексики. М.: Русский язык, 1994. 768 с.
3. Матарыкина Н. Д. Неологизмы немецкого молодёжного сленга на рубеже XX-XXI веков: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2005. 16 с.
4. Портяникова В. Н. Некоторые проблемы лексической характеристики жаргонизмов (на материале «молодёжного» жаргона современного немецкого языка в ФРГ): автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 1971. 21 с.
5. Розен Е. В. Новые слова и устойчивые словосочетания в немецком языке. М.: Просвещение, 1991. 192 с.
6. Россихина М. Ю. Немецко-русский словарь современного молодёжного жаргона. Брянск: Курсив, 2011. 183 с.
7. Duden Deutsches Universalwörterbuch. 3. bearb. und erw. Aufl. Mannheim – Leipzig – Wien – Zürich: Dudenverlag, 1996. 1816 1816 S.
8. Ehmman H. Endgeil. Das voll korrekte Lexikon der Jugendsprache. München: C. H. Beck Verlag, 2005. 178 S.
9. Ehmman H. Voll konkret. Das neueste Lexikon der Jugendsprache. München: C. H. Beck Verlag, 2001. 160 S.
10. Heinemann M. Kleines Wörterbuch der Jugendsprache. 1. Aufl. Leipzig: Bibliographisches Institut, 1989. 122 S.
11. <http://www.sprachnudel.de/kategorie/jugendsprache.html> (дата обращения: 08.03.2017).
12. Küpper H. Wörterbuch der deutschen Umgangssprache. Stuttgart: Klett-Verlag, 1990. 959 S.
13. Welter E. G. Steiler Zahn und Zickendraht. Die Sprache der Teenager und Twens. Frankfurt am Main: dipa-Verlag, 1964. 54 S.

NAMES OF PERSONS IN THE GERMAN YOUTH SLANG

Iskarinova Svetlana Ivanovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Orenburg State Pedagogical University
iskarinova_si@mail.ru

Contemporary German youth slang plays an important role in the evolution of the German national language, its enrichment with expressive vocabulary. The article is devoted to characteristics of the names of persons as one of the most important fragments of the lexical system of jargon. The study is conducted in the lexicological aspect on the basis of dictionaries of the German spoken language and the German youth slang. The paper discusses the sources of replenishment of the youth vocabulary, the role of metaphorization and derivation in the creation of new jargon, and semantic properties of names of a person. Special attention is paid to the specificity of personal evaluation in the jargon of youth.

Key words and phrases: the youth slang; the German language; names of persons; lexicography; expressiveness; evaluation.

УДК 8; 81

В данной статье рассматривается оппозиция «свой – чужой» как один из главных способов воздействия на аудиторию в политическом дискурсе. Основное содержание исследования составляет анализ выступлений 44-го президента США Барака Обамы, посвященных украинскому военному перевороту 2014 года. В качестве исследовательской задачи автором была определена попытка рассмотреть лингвистические способы реализации представленной бинарной оппозиции, в частности, на ее морфологическом, лексическом, синтаксическом и стилистическом уровнях.

Ключевые слова и фразы: политический дискурс; оппозиция «свой – чужой»; функция воздействия; лингвистические средства; Барак Обама.

Королева Татьяна Александровна, к. филол. н.
Хакасский государственный университет имени Н. Ф. Катанова, г. Абакан
Korolyeva@mail.ru

**ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА РЕАЛИЗАЦИИ СОЦИАЛЬНОЙ
ОППОЗИЦИИ «СВОЙ – ЧУЖОЙ» В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ**

*Исследование выполнено при финансовой поддержке
Российского Гуманитарного Научного Фонда в рамках научного проекта № 15-34-01246.*

Политический дискурс как один из видов институционального дискурса характеризуется ярко выраженным наличием оппозиции «свой – чужой». Вся политическая деятельность сводится к прагматическому противопоставлению семантико-ценностных параметров «свойственности» / «чуждости». Согласно Е. И. Шейгал, оппозиции «свой – чужой» отведена ведущая роль в политическом дискурсе: «оппозиция “свои – чужие” представляет специфику политического дискурса, так же как оппозиция “добро – зло” является базовой для области морального, “прекрасное – безобразное” – в области эстетического» [4, с. 122].